

Oponentský posudek diplomové práce

Autorka : **Lenka Majtánová**

Název práce : **L'exploitation de textes littéraires en classe du français langue étrangère**

Vedoucí práce : PhDr. Catherine Ebert-Zeminová, Ph.D.

Oponent : Dr. PhDr. Renáta Listíková, MCF

Autorka diplomové práce zvolila méně frekventované didaktické téma, a to práci s literárním textem v hodinách francouzštiny na středních školách. Jedná se tedy o téma mezioborové, na pomezí didaktiky a francouzské literatury, především těch jejích autorů a děl, jež by mohly při vhodném výběru a dobrém zpracování obohatit výuku francouzštiny na školách druhého stupně. Práce tedy velmi aktuálně reflektuje současné požadavky rámcových výukových programů na našich školách, a v jejich rámci zdůrazňuje především výchovu k evropskému myšlení a sdílení společných kulturních hodnot při vzájemné úctě k různosti kulturních tradic a snaze o jejich vzájemné poznávání. Literární dílo je v tomto směru zdrojem s bohatým potenciálem, který je však třeba umět využít. Práce Lenky Majtánové si vzala za cíl pojednat nejen o didaktice literatury v hodinách cizího jazyka, zamyslet se nad úlohou učitele cizího jazyka a jeho kompetencích při zprostředkování tohoto typu výuky, ale ve druhé části diplomové práce podává i vlastní návrhy, jak literárního potenciálu v hodinách využít.

Nutno ocenit zvláště didakticky zaměřenou část diplomové práce zabývající se konkrétními možnostmi aktivit vycházejících z literárního textu, zdůrazňuje nutnost jeho didakticky promyšleného výběru a vlastní přípravy učitele včetně volného prostoru ponechaného pro interpretaci textu studenty. Za tímto účelem diplomantka zpracovala víceúčelovou tabulku, jež zohledňuje kritéria jazyková, kulturně společenská i pojmová, která vycházejí ze společného evropského referenčního rámce pro výuku jazyků v závislosti na dosaženém stupni znalostí cizího jazyka. V této části autorka diplomové práce zdůrazňuje i některá úskalí týkající se především eventuálního využití mateřského jazyka při rozboru daného díla a okrajově zmiňuje i otázku překladu. Tuto část svých úvah by mohla diplomantka prohloubit při své obhajobě.

Kladným přínosem diplomové práce jsou závěrečné "fiches pédagogiques", kde autorka konkrétně ilustruje, jak by mohla vypadat práce s literárními texty některých známých a u mládeže oblíbených autorů (Baudelaire, Boris Vian, Guy de Maupassant), originální a přínosný je i komparativní přístup ukazující staletou tradici žánru bajky (La Fontaine : Jean Anouilh). Literární text je v těchto ukázkách využit především k rozšířené slovní zásoby, odstínění významu a dokonce vede studenty k pozorování některých zásad francouzské slovo tvorby (str. 63). Diplomantce se daří prokázat, že práce s autentickým literárním textem v hodinách jazykové výuky je obohacující nejen po stránce rozvoje jazykových schopností studentů, ale vede je i k pozorování estetických hodnot textu a zákonitostí psaného jazykového projevu. V neposlední řadě pak i k vyšší čtenářské aktivitě.

Diplomová práce je napsaná francouzsky na celkem dobré úrovni, i když se autorka nevyvarovala občasných gramatických chyb (např. chybějící –s v plurálu jmen), případně nevhodně volených slov a slovních spojení.

Celkově však lze práci hodnotit kladně, diplomantka zpracovala ke svému tématu adekvátní odbornou literaturu včetně francouzských publikací a dokumentů přístupných na Internetu. Diplomová práce splňuje nároky na ni kladené, proto ji doporučuji k obhajobě.

V Praze dne 28. května 2009